

Mémoire au Comité permanent de la science et de la recherche de la Chambre des communes

Recherche et publication scientifique en français

En tant qu'organisme fédéral de financement de la recherche en santé, les [Instituts de recherche en santé du Canada](#) (IRSC) aimeraient remercier le Comité d'avoir entrepris cette étude sur un sujet important à la fois pour notre organisation et pour l'ensemble du secteur canadien de la recherche. Les IRSC sont résolus à promouvoir l'inclusion et l'avancement des groupes sous-représentés dans les sciences comme moyen de rehausser le niveau d'excellence en recherche, en formation et en mobilisation des connaissances.

Depuis 2012, les IRSC mettent en œuvre des plans d'action afin de bien respecter leurs obligations aux termes de la [Loi sur les langues officielles](#) et de soutenir la mise sur pied de programmes de recherche en santé en français. Ces plans d'action comportent des mesures destinées à ce que les chercheuses et chercheurs en santé disposent d'un accès équitable aux programmes et aux services des IRSC.

Interventions des IRSC à l'appui de la recherche et de la publication scientifique en français

- Tous les documents d'orientation des IRSC sont publiés dans les deux langues officielles, et les candidates et candidats sont invités à communiquer avec l'organisme dans la langue de leur choix.
- En plus d'encourager les chercheuses et chercheurs à présenter leurs demandes de financement dans la langue officielle de leur choix, les IRSC ont augmenté le nombre de pages autorisé pour les propositions de recherche soumises en français, à la lumière de données selon lesquelles les documents rédigés en français nécessitent environ 20 % plus d'espace que ceux rédigés en anglais.
- Les IRSC ont accru la disponibilité des services de traduction destinés aux membres des comités d'évaluation par les pairs et aux chercheuses et chercheurs, afin que l'information soit disponible dans les deux langues officielles à toutes les étapes du processus de financement de la recherche, de la présentation de la demande jusqu'à l'évaluation par les pairs.
- En avril 2018, les IRSC ont instauré une stratégie de recrutement ciblée pour élargir leur bassin d'experts en mesure d'évaluer des demandes rédigées en français. Le Collège des évaluateurs des IRSC adopte une approche systématique de recrutement afin de trouver et de réunir l'expertise nécessaire à l'évaluation de toutes les demandes de financement. Des analyses sont régulièrement effectuées pour veiller à ce qu'environ le quart des membres du Collège des évaluateurs puisse évaluer des demandes rédigées en français.
- En 2021, les IRSC ont commencé à appliquer des mesures de rééquilibrage à leur Programme de subventions Projet, leur plus grand concours de financement, afin que la proportion des subventions versées aux projets conçus en français soit au moins égale à celle des demandes

présentées dans cette langue. Ils cherchaient ainsi à corriger les disproportions de longue date dans le financement de la recherche en fonction de la langue officielle de la proposition.

- Les données sur le financement des projets au concours du printemps 2022 montrent que le rééquilibrage a eu une incidence positive sur le taux de réussite des demandes présentées en français, le pourcentage des projets financés de cette catégorie étant de 20 %, ce qui correspond au taux de réussite global pour le concours.
- Suivant le [Plan d'action des trois organismes pour l'équité, la diversité et l'inclusion \(2018-2025\)](#) et en collaboration avec les autres organismes subventionnaires fédéraux, les IRSC ont mis à jour le [Formulaire de déclaration volontaire sur l'équité, la diversité et l'inclusion](#) pour y inclure une question sur la langue apprise en premier et la langue utilisée le plus souvent à la maison. Forts de ces données, les IRSC pourront mieux surveiller la portée de leurs mesures sur la proportion de chercheuses et chercheurs présentant leurs demandes dans la langue de leur choix.

Ces interventions concordent avec [l'énoncé de politique des IRSC sur les langues officielles](#), qui vise notamment à encourager l'inclusion appropriée des questions liées aux langues officielles dans la planification et la conduite de la recherche en santé, ainsi que son application, pour améliorer les résultats sur la santé.

Elles trouvent aussi écho dans le Plan stratégique des IRSC 2021-2031, en particulier dans le volet [Servir la population canadienne : notre engagement envers l'excellence organisationnelle](#). Les IRSC ont réalisé tout un éventail d'interventions afin de favoriser l'équité, la diversité et l'inclusion dans le système de recherche, dont certaines visaient à s'attaquer aux obstacles auxquels se heurte le milieu francophone de la recherche. Ils concrétisent ces engagements au travers de leurs programmes de recherche libre et de recherche priorisée dans tout le cycle de vie de la recherche, de la demande à la recherche et à la mobilisation des connaissances.

Défis et possibilités

Malgré ces engagements, les IRSC reconnaissent que l'anglais est souvent utilisé dans les demandes de financement présentées aux trois organismes subventionnaires (IRSC, CRSNG et CRSH)¹. Ils conviennent que des défis persistent au chapitre de la recherche et de la publication scientifique en français, dont beaucoup ont été mis en évidence dans les témoignages. Mentionnons entre autres le manque de revues en français dans le domaine des sciences de la santé au Canada; le peu de soutien offert aux francophones dans des établissements anglophones pour la rédaction de demandes de financement en français; des équipes de recherche collaborant peut-être en anglais; et le manque de confiance à l'égard d'une évaluation équitable des demandes soumises en français.

Les IRSC poursuivront la prise de mesures pour s'attaquer aux obstacles systémiques dans le secteur de la recherche en santé. Plus précisément, ils continueront : de surveiller les données sur le financement de la recherche en santé afin de s'assurer de son équité pour les chercheuses et chercheurs francophones; de collaborer avec des intervenants clés, comme les universités et les organismes communautaires, pour cerner les aspects à améliorer; et de mettre en œuvre des initiatives visant à soutenir davantage la recherche en santé dans les deux langues officielles du Canada.

¹ ACFAS. [Portrait et défis de la recherche en français en contexte minoritaire au Canada : rapport sommaire](#). Juin 2021.